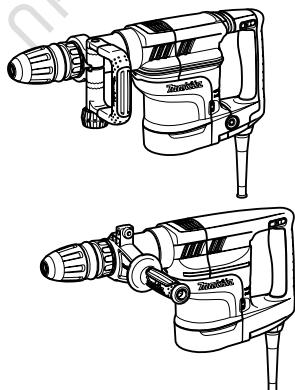
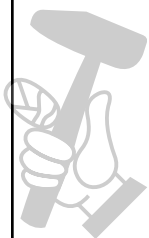


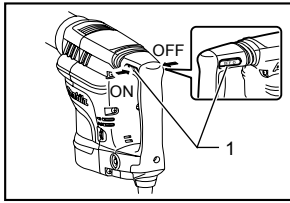


**BG** Къртач

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

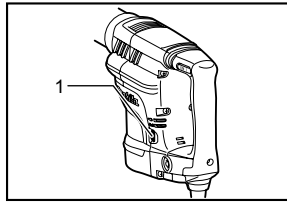
HM1111C  
HM1101C





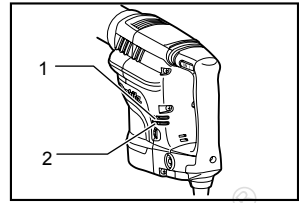
1

011165



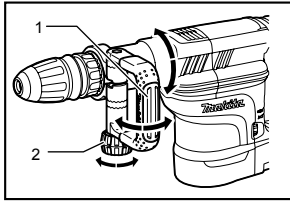
2

011166



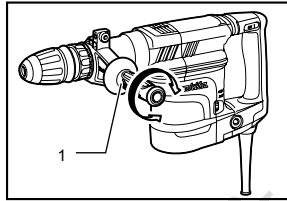
3

011167



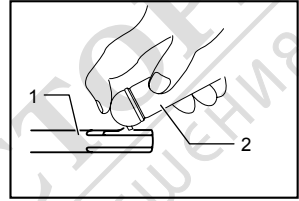
4

011169



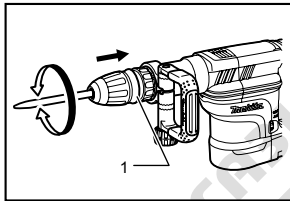
5

011168



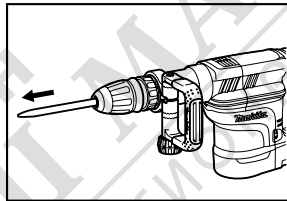
6

009664



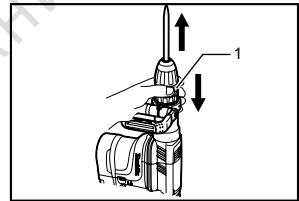
7

011170



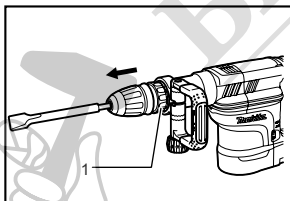
8

011171



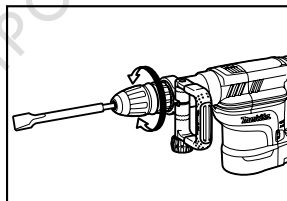
9

011172



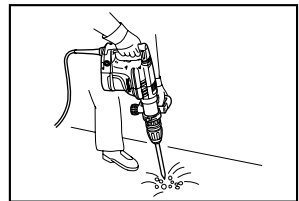
10

011173



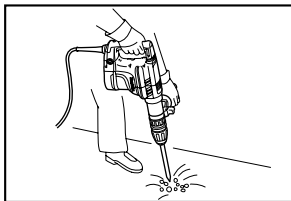
11

011174



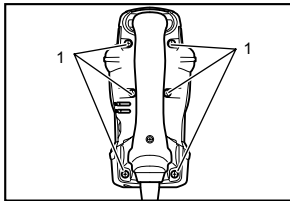
12

011176



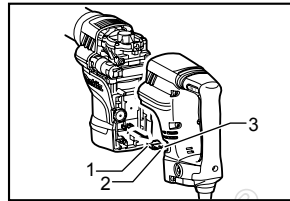
13

011175



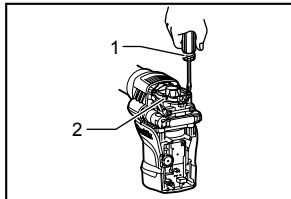
14

011177



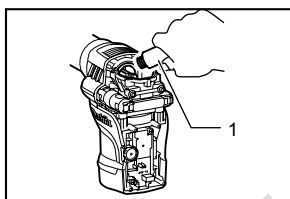
15

011178



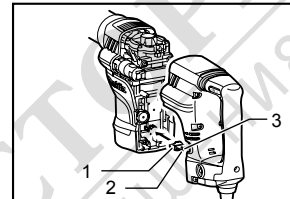
16

011179



17

011180



18

011181



МАГАЗИН  
БАШ МАЙСТРА  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

## БЪЛГАРСКИ (Оригинални инструкции)

### Наименования на компонентите

1-1. Спусък	6-1. Опашка на длетото	15-3. Черно
2-1. Регулатор	6-2. Грес за длета	16-1. Отвертка
3-1. Индикатор на захранването (зелен)	7-1. Освобождаваща капачка	16-2. Капачка на колянвия механизъм
3-2. Сервизен индикатор (червен)	9-1. Освобождаваща капачка	17-1. Грес
4-1. D-образна странична ръкохватка	10-1. Пръстен за промяна на въгла	18-1. Конектор
4-2. Стягаща гайка	14-1. Винт	18-2. Бяло
5-1. Странична ръкохватка (допълнителна ръкохватка)	15-1. Конектор	18-3. Черно
	15-2. Бяло	

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	HM1111C	HM1101C
Удари в минута	1,100 - 2,650 min <sup>-1</sup>	
Дължина	528 mm	528 mm
Тегло с D-образна странична ръкохватка	8,0 kg	7,3 kg
Тегло със странична ръкохватка	7,8 kg	7,2 kg
Клас на безопасност	II	

- Поради нашата непрестанна изследователска и развойна дейност, посочените тук спецификации подлежат на промяна без предупреждение.
- Спецификациите може да се различават за отделните държави.
- Теглото е определено според EPTA-процедура 01/2003

ENE045-1

### Предназначение

Електроинструментът е предназначен за къртене на бетон, тухли, камък и асфалт, както и за прокопаване и трамбоване чрез подходящи аксесоари.

ENF002-1

### Захранване

Електроинструментът трябва да бъде свързан само към захранваща мрежа с посоченото на табелката напрежение и може да работи само с монофазно променливотоково захранване. Електроинструментът е с двойна изолация съгласно Европейските стандарти и следователно може да бъде включван в контакти без заземяваща клема.

ENG905-1

### Шум

Типично А-ниво на шума, определено според EN60745:

#### Модел HM1111C

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 88 dB(A)  
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 99 dB(A)  
Отклонение (K): 3 dB(A)

#### Модел HM1101C

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 90 dB(A)  
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 101 dB(A)  
Отклонение (K): 3 dB(A)

### Използвайте антифони

ENG900-1

### Вибрации

Обща стойност на вибрациите (векторна сума по три оси), определена според EN60745:

#### Модел HM1111C

Режим на работа: къртене чрез D-образна странична ръкохватка  
Вибрационни емисии ( $a_{h,Chetq}$ ): 7,5 m/s<sup>2</sup>  
Отклонение (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Режим на работа: къртене чрез линейна странична ръкохватка  
Вибрационни емисии ( $a_{h,Chetq}$ ): 8,0 m/s<sup>2</sup>  
Отклонение (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Модел HM1101C

Режим на работа: къртене чрез D-образна странична ръкохватка  
Вибрационни емисии ( $a_{h,Chetq}$ ): 13,5 m/s<sup>2</sup>  
Отклонение (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Режим на работа: къртене чрез линейна странична ръкохватка  
Вибрационни емисии ( $a_{h,Chetq}$ ): 13,5 m/s<sup>2</sup>  
Отклонение (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Декларираната стойност на вибрационни емисии е измерена съгласно стандартните тестови методи и може да се използва за сравняване на един електроинструмент с друг.
- Декларираната стойност на вибрационни емисии може също да се използва за предварителна оценка на вибрационното въздействие.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Вибрационните емисии по време на реална употреба може да се различават от декларираните стойности в зависимост от начина на използване на електроинструмента.
- Трябва да сте сигурни, че сте определили правилно мерките за безопасност на оператора, които се базират на оценката на вибрационното въздействие

в реални условия на работа (като вземете предвид всички етапи на работния цикъл – например времето, през което електроинструментът е изключен, и времето, когато работи на празен ход – в допълнение към времето за работа).

ENH101-14

## Само за Европа

### СЕ – Декларация за съответствие

Ние от Makita Corporation с цялата си отговорност декларираме, че посочените по-долу изделия:

Име на изделието:

Къртач

Модел No./ Тип: HM1111C, HM1101C

са серийно производство и

Съответстват на следните директиви на ЕС:

2006/42/EC

И са произведени в съответствие със следните стандарти и нормативни документи:

EN60745

Техническата документация се съхранява от нашияоторизиран представител за Европа:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, England

9.11.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, JAPAN

000230

GEA010-1

## Общи правила за безопасност на електроинструменти

### Предупреждения

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Моля, прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите за безопасност може да причини токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

**Моля, запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

GEV004-6

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА КЪРТАЧИ

1. Използвайте антифони. Излагането на силен шум може да причини увреждане на слуха.
2. Използвайте спомагателни ръкохватки, ако са налични. Загубата на контрол може да причини нараняване.
3. Хващайте електроинструмента за изолираните ръкохватки, когато извършвате операция, при която има опасност режещият аксесоар да влезе в контакт със скрити електрически проводници или със захранващия кабел на електроинструмента. Режещият аксесоар, който е влязъл в контакт с електрически проводник под

напряжение може да изложи металните части на електроинструмента на опасно напряжение и операторът да получи токов удар.

4. Носете каска (шлем), предпазни очила и/или маска. Обикновените очила за корекция на зрението и слънчевите очила НЕ могат да служат като защитни очила. Препоръчва се също да носите маска против прах и усилен работни ръкавици.
5. Уверете се, че длетото е поставено правилно, преди да започнете работа.
6. При нормално използване електроинструментът генерира вибрации. Закрепващите винтове на корпуса може лесно да се разхлабят и да причинят счупване или злополука. Преди работа винаги проверявайте дали винтовете са добре стегнати.
7. В студено време или когато електроинструментът не е бил използван отдавна, оставете го да поработи известно време на празен ход, за да се загрее. Това ще подобри вибрации. Без правилно загряване, работата с електроинструмента е трудна.
8. Винаги трябва да сте сигурни, че сте стъпили стабилно. Винаги трябва да сте сигурни, че под електроинструмента не стои човек, когато го използвате нависоко.
9. Дръжте електроинструмента стабилно с двете си ръце.
10. Дръжте ръцете си далече от движещите се части.
11. Не оставяйте работещ електроинструмент без надзор. Работете с електроинструмента само като го държите в ръцете.
12. Не насочвайте електроинструмента към хора, когато той работи. Длетото може да излети и да нарани сериозно човек.
13. Не докосвайте длетото или парчета от материала в близост до него веднага след работа. Те може да са силно нагряти и да причинят изгаряне на кожата.
14. Не оставяйте електроинструмента да работи на празен ход без причина.
15. Някои материали съдържат химически вещества, които може да са токсични. Постарайте се да предотвратите вдихане на прах или контакт с кожата. Следвайте инструкциите за безопасност на دستавчика на материала.

### ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**  
НЕ ПОЗВОЛЯВАЙТЕ на комфорта и доброто познаване на продукта (придобити след дълга употреба) да изместят стриктното спазване на правилата за безопасност на този продукт. НЕПРАВИЛНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ или неспазването на правилата за безопасност, посочени в този документ, може да причини сериозно нараняване.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги трябва да сте сигурни, че електроинструментът е изключен и с изваден от електрическата мрежа щепсел, преди да настроите или проверявате неговите функции.

### Включване

Фиг. 1

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите щепсела в електрически контакт, винаги проверявайте дали електроинструментът е изключен.
- Спусъкът може да бъде заключен в позиция "ВКЛ" за улеснение на оператора при продължителна работа. Работете с повишено внимание, когато сте заключили спусъка в позиция "ВКЛ", и дръжте здраво електроинструмента.

За да стартирате електроинструмента, натиснете спусъка отляво "ON (I)". За да спрете електроинструмента, натиснете спусъка отдясно "OFF (O)".

### Промяна на оборотите

Фиг. 2

Честотата на ударите може да бъде настроена чрез завъртане на регулатора. Това може да се прави дори и при включен електроинструмент. Регулаторът предлага степен 1 (най-ниски обороти) до степен 5 (пълни обороти).

В таблицата по-долу ще намерите зависимостта между избраната степен на регулатора и ударите в минута.

Позиция на регулатора	Удари в минута
5	2 650
4	2 400
3	1 750
2	1 300
1	1 100

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Регулаторът за оборотите може да бъде завъртан само до позиция 5 и след това обратно до позиция 1. Не се опитвайте да го завъртите отвъд позиция 5 или 1 със сила, защото ще го повредите.

### Само за модела HM1111C

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Честотата на ударите на празен ход е по-ниска от тази при товар, за да се намалят вибрациите на празен ход, но това не трябва да ви притеснява. Когато опрете длетото в бетона, честотата на ударите се повишава до посочената в таблицата стойност. Когато околната температура е ниска и смазката е по-гъста, електроинструментът може да не функционира по този начин.

### Индикатор на захранването

Фиг. 3

Зеленият индикатор на захранването свети, когато щепселът е включен в електрически контакт. Ако индикаторът е изгаснал, кабелът на захранването или контролерът може да са повредени. Ако индикаторът свети, но електроинструментът не стартира при

натискане на спусъка, графитните четки може да са износени или контролерът, електродвигателят или превключвателят (ON/OFF) на спусъка може да е повреден.

Червеният сервизен индикатор трепти, когато графитните четки са почти износени, за да покаже, че електроинструментът се нуждае от поддръжка. След приблиз. 8 часа работа, електродвигателят ще се изключи автоматично.

## СГЛОБЯВАНЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги трябва да сте сигурни, че електроинструментът е изключен и с изваден от електрическата мрежа щепсел, преди да извършвате операциите по сглобяване.

### Странична ръкохватка (допълнителна ръкохватка)

#### За електроинструменти с D-образна странична ръкохватка

Фиг. 4

Страничната ръкохватка може да бъде завъртяна на 360° около централната ос и застопорена във всяка желана позиция. Тя може да бъде фиксирана и в осем различни позиции напред и назад. Просто разхлабете стягащата гайка, за да завъртите страничната ръкохватка в желаната позиция. След това затегнете стягащата гайка стабилно.

#### За електроинструменти с линейна странична ръкохватка

Фиг. 5

Страничната ръкохватка се върти около централната ос, позволявайки лесен захват на електроинструмента във всяка позиция. Разхлабете страничната ръкохватка в посока, обратна на часовниковата стрелка, позиционирайте я според вашите желания и след това я затегнете по посока на часовниковата стрелка.

#### Монтиране и демонтиране на длетото

Фиг. 6

Почистете опашката на длетото и я намажете с грес за длета.

Вкарайте длетото в електроинструмента. Завъртете длетото и го натиснете, за да се фиксира.

Фиг. 7

Ако длетото не влиза навътре при натискане, отстранете го. Натиснете освобождаващата капачка надолу няколко пъти. След това вкарайте длетото отново. Завъртете длетото и го натиснете, за да се фиксира.

Фиг. 8

След като сте поставили длетото, винаги проверявайте дали е фиксирано стабилно, като се опитате да го издърпате навън.

Фиг. 9

За да демонтирате длетото, натиснете освобождаващата капачка надолу докрай и издърпайте длетото.

#### Ъгъл на длетото

Фиг. 10

Фиг. 11

Ориентацията на длетото може да се настройва под 12 различни ъгъла. За да промените ориентацията на длетото, плъзнете пръстена напред и го завъртете до желания ъгъл. След като сте постигнали желания ъгъл, плъзнете пръстена назад до неговата първоначална позиция. Длетото ще се фиксира.

## ЗАБЕЛЕЖКА:

- Пръстенът за промяна на ъгъла не може да се завърти, когато в патронника не е поставено длето.

## УПОТРЕБА

### Раздробяване/Къртене/Рушене

#### Фиг. 12

#### Фиг. 13

Винаги използвайте страничната ръкохватка (D-образна или линейна) и дръжте здраво електроинструмента за страничната и за основната ръкохватка при работа. Натиснете спусъка и приложете умерена сила върху електроинструмента, така че да не подкача неконтрوليруемо. Прилагането на прекомерна сила върху електроинструмента няма да увеличи ефективността.

## ПОДДРЪЖКА

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги трябва да сте сигурни, че електроинструментът е изключен и с изваден от електрическата мрежа щепсел, преди да извършвате дейности по поддръжка или проверка.
- Никога не трябва да използвате бензин, бензол, разредител за боя, алкохол или подобни течности. Те може да причинят обезцветяване, деформиране или увреждане на корпуса.

### Смазване

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Този тип поддръжка трябва да бъде извършвана само в оторизиран сервизен център на Makita. Този електроинструмент не се нуждае от почасово или всекидневно смазване, тъй като е снабден със запечатана смазваща система. Добавянето на смазка трябва да се прави при всяка смяна на графитните четки.

Предайте електроинструмента за смазване в оторизиран сервизен център на Makita.

#### Фиг. 14

Включете електроинструмента за няколко минути, за да го загрее. Изключете електроинструмента и извадете щепсела от електрическия контакт.

Развийте шестте винта и свалете ръкохватката. Забележете, че горните винтове са различни от останалите.

#### Фиг. 15

Издърпайте конектора, за да го откачите.

#### Фиг. 16

Развийте петте винта на капачката на коляновия механизъм и я свалете.

#### Фиг. 17

Почистете старата смазка от вътрешността и я заменете с нова смазка (30 g). Използвайте само оригинална грес за къртачи на Makita (допълнителен аксесоар). Поставянето на по-голямо количество смазка от посоченото (приблиз. 30 g) може да доведе до неправилна работа или повреда на електроинструмента. Поставяйте само посоченото количество смазка.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Внимавайте да не повредите конектора или проводниците особено когато отстранявате старата смазка.

За да сглобите електроинструмента, повторете процедурата за разглобяване в обратен ред.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не затягайте капачката на коляновия механизъм прекомерно. Тя е направена от пластмаса и може да се повреди.
- Внимавайте да не повредите конектора или проводниците особено когато монтирате ръкохватката.

#### Фиг. 18

Свържете конектора стабилно и след това монтирайте ръкохватката. За да се гарантира високо ниво на БЕЗОПАСНОСТ и НАДЕЖНОСТ на продукта, ремонтите, проверката и смяната на графитните четки, както и всякакъв друг вид поддръжка и настройки, трябва да се извършват в оторизиран сервизен център на Makita и с използване на оригинални резервни части на Makita.

## АКСЕСОАРИ

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Тези аксесоари и приспособления са предназначени за използване с вашия електроинструмент Makita, описан в този документ. Използването на всякакъв друг вид аксесоари или приспособления може да причини нараняване на хора. Използвайте аксесоарите и приспособленията само за целта, за която са предназначени.

Ако се нуждаете от помощ или повече информация за тези аксесоари, свържете се с местния сервизен център на Makita.

- Шило (SDS-max)
- Секач (SDS-max)
- Широко секач (SDS-max)
- Лопатково длето (SDS-max)
- Грес за длета
- Предпазни очила
- Грес за къртач
- Пластмасов куфар за пренасяне

МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**<sup>®</sup>  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

**МАКИТА България ЕООД**

София 1186, Околвръстен път No 373  
Телефон: +359 2 921 0551, Факс: +359 2 921 0550  
Имейл: office@makita.bg, <http://www.makita.bg>